

**Goti Hanjuwä Iqueqä Kukñui
Goti Iqueqä Kukñuä Qänakñä
Iqu**

Published by

With assistance from
Wycliffe Canada

The New Testament in the Hapāwanjukä Dialect
of the Menya language
spoken by approximately 25,000 speakers in the
Menyama District,

Morobe Province, Papua New Guinea

Illustrations on pages 43, 73, 78, 79, 103, 108,
118, 125, 136, 161, 175, 230, 239, 256, 285,
292, 312, 346, 439, 496, 600, 608, 622, 638,
647, 648, 673, 728, 740, 767, 768, 769, 771, 775
and 781 are by Louise Bass © The British &
Foreign Bible Society, 1994.

Illustrations on pages 726, 734, 738 are by
Birney Boyd. Used by Permission.

Illustrations on pages 121, 140, 198, 213, 262,
289, 462, 593, 681 and 683 are by Darwin
Dunham © United Bible Societies, 1989.

Illustration on page 576 is by Carolyn Dyk.
Used by permission.

Illustrations on pages 46, 66, 166, 185, 281, 295,
317, 334, 375, 385, 398, 408, 410, 434, 464,
471, 503, 519, 531, 535, 539, 603, 605, 668,
701 and 703 are by Dr Farid Faadil. Used by
permission.

Illustration on page 445 is by Doris Graham.
Used by permission.

- Illustrations on pages 450 and 506 are by Yohana Hynum. Used by permission.
- Illustrations on pages 7, 11, 33, 156, 166, 300, 389, 453, 508, 509, 521, 564, 584, 618, 641, 642, 647, 665, 666, 676, 692, 766, 773, 776 and 781 are by Horace Knowles © The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972, 1995.
- Illustrations on pages 56, 740 and 772 are by Horace Knowles revised by Louise Bass © The British & Foreign Bible Society, 1994.
- Illustrations on pages 19, 352 and 358 are by Look, Listen & Live series © Global Recordings Network.
- Illustrations on pages 429, 490, 587, 677, 754 and 765 are by Alice Paschal. Used by Permission.
- Illustrations on pages 724 and 780 are in the public domain.
- Illustrations on pages 205, 270, 340, 341, 342, 360, 367, 429, 514, 656, 657, 658, 660, 682 and 713 are © Southern Baptist Convention, 1987.
- Illustrations on pages 424 and 571 are by Gordon Thompson © 2012 Wycliffe Bible Translators Inc. and are licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Australia License.
- Illustrations on pages 4, 22, 84, 92, 152, 220, 259, 277 and 418 are by UBS New Reader Series © United Bible Societies
- Illustrations on pages 94, 172, 183, 232, 253, 323, 329, 480, 560, 567, 654 and 719 are by Graham Wade © United Bible Societies, 1989.

Cover illustration computer adaptation by Dan Bauman.
Colour illustrations and photographs are used by permission of the following photographers and organisations:

- © Todd Bolen/www.bibleplaces.com
- © Hank Dannecker, 2007
- © Mark Evans
- © Kim Guess/www.bibleplaces.com
- © Frank Mecklenburg, Zion Pathway 2007
- © Ritzuo Ozaki
- © Schmidt Colour Photos
- © Southern Baptist Convention, 1987
- © Gloria Suess/www.bibleplaces.com
- © www.scrolls4all.org
- © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.
First Edition 2017 (KBS) – 1600
ISBN: 0 86893 488 7

Goti Hanjuwä Iqueqä Kuknui
The New Testament in the Menya language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Menya long Niugini

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Menya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-07-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 5 May 2021

b1d968ea-da2d-5306-b214-e238bbf38aac